

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Neun Gesänge

op. 69

Heft 1. Fünf Lieder

Brahms, Johannes

Berlin, [1877]

Singstimme & Klavier

[urn:nbn:de:bsz:31-343705](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-343705)

Klage. LAMENT.

Jos. Wenzig.

Aus dem Böhmischen.

Johannes Brahms, Op. 69. N^o 1.

Unruhig. (*Restlessly.*)

Singstimme.

Poco Allegro e grazioso.

Pianoforte.

1. Ach mir fehlt, nicht ist da.
1. Fled and gone, joy-ous hours,

was mich einst süß be-glückt: ach mir fehlt, nicht ist da, was mich er-freut!
that so fair shone on me; fled and gone, joy-ous hours, ne'er to re-tarn!

Was mich einst süß beglückt, ist wie die Well, — die Well' ent-rückt.
All that my heart held dear, flown like a wave — in brook-let clear,

7951
(Original-Ausgabe.)

Stich und Druck der Neudruck-Office in Leipzig.

Ach mir fehlt, nicht ist da, was mich er - freut, was mich er -
fled and gone, joy-ous hours, ne'er to re - turn, ne'er to re -

freut!
 turn!

2. Sagt, wie man a - ckern kann oh - ne Pflug, oh - ne Ross!
 3. Zwin - gen mir fort nur auf, was mit Qual mich er - füllt;
 2. Can ye plant clo - ver fields without plough, with-out grain.
 3. What they say fills my heart with a dread still un - known.

Sagt, wie man a - ckern kann, wenn das Rad - bricht?
 Zwin - gen mir fort nur auf, was mei - ne Pein:
 can ye plant clo - ver fields on a de - sert plain?
 what they say fills my heart with a dread un - known:

Ach, wie solch A - ckern ist, so ist die Lie - be, die
 Ge - ben den Witt - wer mir. der kein ganz Her - ze. kein
Ah, on my lone - ly days blooms not a flow'r, not a
that I my wid - ow'd heart shall to an - o - ther, an -

Lie - be auch, so ist die Lie - be auch,
 ganz Her - ze hat; halb ist's der er - sten Frau,
flow'r of joy, ah, on my lone - ly days
o - ther give; ah, ra - ther leave me still

küsst man sich nicht, küsst man sich nicht!
 halb nur wär's mein, halb nur wär's mein!
blooms not a flow'r, no flow'r of joy!
mour - ning a - lone, mour - ning a - lone!

Klage. COMPLAINT.

Jos. Wenzig.

Slowakisch.

Joh. Brahms, Op. 69, N^o 2.

Einfach. (Simply.)

Singstimme.

Con moto.

Pianoforte.

1. O Fel - sen, lie - ber Fel - sen, was
1. O mountain frowning you - der, in

sost. - - - -

stürzt - test du nicht ein, als ich mich tren - nen muss - te von
dust thou didst not fall, when from the love that lov'd me I

sost. - - - -

poco cresc.

7951

(Original Ausgabe.)

dem Ge - lieb - ten mein? Lass däm - mern, Gott, lass däm - mern, dass
part - ed past - re - call! Come dark - ness, ga - ther round me, come

bald der A - bend wink, und dass auch bald mein Le - - ben, und
soon, ye shades of night, oh that in last - ing dark - - ness, oh

dass auch bald mein Le - - ben in Däm - me - rung ver -
that in last - ing dark - - ness my spi - rit could take

sink. in Däm - me - rung ver - sink!
flight, my spi - rit could take flight!

sost. - - -

2. O Nach - ti - gall, du trau - te, o sing' im grü - nen Hain, er -
 3. Ich frei' wohl ei - nen An - dern und lieb' ich ihn auch nicht; ich
 2. Oh night - in - gale, thou dear one, sing loud on lea - fy spray, thy
 3. And though I wed an - o - ther, my heart will not be his, I'll

sost. - - -

leich - te - re das Herz mir und mei - nes Her - zens Pein! Mein Herz, das liegt er -
 thu - e, was mein Va - ter und mei - ne Mut - ter spricht: Ich thu - e nach des
 song. is fraught with an - guish, oh sing my grief a - way! The heart I bear is
 do what - e'er my fa - ther, do what my mo - ther says. I'll do what - e'er they

poco cresc.

f

star - ret zu Stein in mei - ner Brust, es fin - det hier auf Er - den, es
 Va - ters und nach der Mut - ter Wort, doch hei - sse Thrä - nen wei - net, doch
 fro - zen like yon - der rock 'tis cold, on earth while I must lin - ger, on
 tell me, in silence I'll o - bey, but oh, the bit - ter sor - row, but

f *p*

fin - det hier auf Er - den an nichts, an nichts mehr Lust,
 hei - sse Thrä - nen wei - net mein Herz in ei - nem fort,
 earth while I must lin - ger, no joy nor hope 't shall hold,
 oh, the bit - ter sor - row that wears my heart a - way,

p

— an nichts, an nichts mehr Lust.
 — mein Herz in ei - nem fort.
 — no joy nor hope 't shall hold.
 — that wears my heart a - way!

p *f* *f* *p* *p*

Abschied.

PARTING.

Jos. Wenzig.
Böhmisches.Joh. Brahms, Op. 69. N^o 3.

Bewegt.

Singstimme.

Con moto.

Pianoforte.

1. Ach mich
1. Ah with

hält der Gram ge - fan - gen, mei - nem Her - zen ist so weh, denn ich
grief my heart is stri - cken, and I rue the wea - ry day, for to -

soll von hin - nen zie - hen ü - ber je - nes Ber - ges Höh, ü - ber
mor - row I must nan - der o'er the hills and far a - way, o'er the

je - nes Ber - ges Höh!
hills and far a - way!

7951
(Original Ausgabe.)

2. Was einst mein war, ist ver - lo - ren, al - le, al - le Hoff - nung flieht; ja, ich
 3. Dun - kel wird mein Weg sich deh - nen, wenn ich schei - den muss von hier: stell ich
 2. *Here by Fortune quite de - ser - ted, sad I dream on days of yore, and I*
 3. *Dark the way that lies be - fore me not, a brightning ray I see, when I*

fürch - te, dass, o Mäd - chen, dich mein Aug' nicht wie - der sieht, dich mein
 dann auf je - nem Ber - ge, seufz' ich ein Mal noch nach dir, seufz' ich
trem - ble lest, oh mai - den, I shall ne - ver see thee more, I shall
cross the hills, oh mai - den, I shall breathe a pray'r for thee, I shall

Aug' nicht wie - der sieht.
 ein Mal noch nach dir.
ne - ver see thee more.
breathe a pray'r for thee.

Des Liebsten Schwur. THE LOVER'S VOW.

Jos. Wenzig.

Aus dem Böhmischen.

Sehr belebt und heimlich.
(With much animation and mystery.)

Joh. Brahms, Op. 69. N^o 4.

Singstimme.

Pianoforte.
p leggiero

1. Ei, schmolte mein
1. My fa - ther look'd

dol. sotto voce

Va - ter nicht wach und im Schlaf, so — sagt' ich ihm,
cross - ly 'twixt wa - king and sleep, I. told him that

wen ich im Gär - te - lein traf.
 some one in the gar - den I met.

Und schmol - le nur, Va - ter, und schmol - le nur
 Good fa - ther, look cross ly, my coun - sel you'll

m. v.
 fort, ich traf den Ge - lieb - ten im Gär - te - lein
 keep, it was my true love in the gar - den I

un poco rit.
 dort, traf den Ge - lieb - ten im Gär - te - lein dort.
 met, 'twas my true love in the gar - den I met.
un poco rit.
dol.

p leggiero

2. Ei, zank - te mein Va - ter nicht
 3. Ei, klän - ge dem Va - ter nicht
 2. *My* fa - ther he scolded and
 3. *My* fa - ther, your ears sure would

dol. sotto voce

wie - der sich ab, so — sagt' ich ihm, was der Ge - - lieb - te mir
 stau - nend das Ohr, so — sagt' ich ihm, was der Ge - - lieb - te mir
look'd ve - ry grave, I — told to him what my true love to me
burn with sur - prise, if — I were to tell what he wou'd me with

gab. _____ Und zan - ke nur,
 schwor. _____ Und stau - ne nur,
gave. _____ Nay scold not, good
sighs. _____ Nay won - der not

m. v.

Va - ter, mein Vä - ter - chen du, er gab mir ein Küss - chen und
 Va - ter, und stau - ne noch mehr, du gibst mich doch ein - mal mit
 fa - ther, nor - make such a - do, he first gave me one kiss and
 so, my good fa - ther, I pray, I know that some day you will

pp

un poco rit.

ei - nes da - zu, gab mir ein Küss - chen und
 Freu - den noch her, gibst mich doch ein - mal mit
 there - up - on two, first gave me one kiss and
 give me a - way, I know that some day you'll

dol.

animato

ei - nes da - zu, 4. Mir schwor der Ge - lieb - te so fest und ge -
 Freu - den noch her. 4. My true love he pro - misd with ma - ny a
 there - up - on two. 4. My true love he pro - misd with ma - ny a
 give me a - way.

animato

mf

wiss, be - vor er aus mei - ner Um - ar - mung sich riss:
 vor, be - fore from my arms I at last let him go:

7851

Ich hät - te am läng - sten zu
no lon - ger he'd leave me to

Hau - se ge - säumt, bis lu - stig im Fel - de die
wait his re - turn, than till in their glo - ry the

un poco rit.
Wei - zen - saat keimt, lu - - stig im Fel - de die Wei - zen - saat
wheat fields should burn, than in their glo - ry the wheat fields should
un poco rit.

a tempo
keimt.
burn. *a tempo*

Tambourliedchen.

DRUMMER'S SONG.

Karl Candidus.

Joh. Brahms, Op. 69. No 5.

Sehr lebhaft. (With much spirit.)

Singstimme.

Pianoforte.

1. Den Wir - bel schlag'ich gar so stark, dass
 1. I roll my drum with might and main, it

euch er - zit - tert Bein und Mark, ja, Bein und Mark! Drum denk ich an's schön
 thun - ders o - ver town and plain, o'er town and plain! I think upon my

Schät - ze - lein, an's schön, schön Schät - ze - lein.
 bon - ny lass, my dear, my bon - ny lass.

2151
(Original Ausgabe.)

Blau - grau, blau, blau - grau, blau — ist sei - ner Au - gen Schein. blau - grau. blau.
 Blue gray blue, blue gray blue, — those are the eyes she has blue gray blue.

p *dolce*

blau - grau, blau — ist sei - ner Au - gen Schein.
 blue gray blue, — those are the eyes she has.

crese. *f*

2. Und denk ich an den
 2. And while I think on

p *f* *f*

Schein so hell, von sel - her dämpft das Trom - mel - fell, das Trom - mel - fell den
 her bright eyes, my drum in gen - tle strain replies, in gen - tle strains

f *f* *f* *f* *p*

wil - den Ton, klingt hell und rein, klingt hell, klingt hell und
wild and war-like rol - lings cease, its war - like rol - lings

dolce

rein. Blau - grau, blau, blau - grau, blau — sind Liebchens Äu - ge - lein.
cease. Blue gray blue, blue gray blue, — thy eyes my bon - ny lass,

p *del.*

blau - grau, blau, blau - grau, blau — sind Lieb - chens Äu - ge - lein.
blue gray blue, blue gray blue — thy eyes my bon - ny lass.

cresc. *f*

p *f*

